УДК 811.512.145

Таирова Г.М.

КЪЫРЫМТАТАР ТИЛИНДЕ ФИИЛЬ ДЕРЕДЖЕ АФФИКСЛЕРНИНЪ ВАЗИФЕЛЕРИ

Аннотация. *Макъаледе тюркий тиллерде, хусусан къырымтатар тилинде, олгъан фииль дередже аффикслеринынъ функциональ хусусиетлерини огренюв ве тайинленюв янашмалары тариф этиле. Дередже манасыны ифаделеген, янъы сёз япув макъсадынен къулланылгъан ве дередже япув, эм де сёз япыджы вазифелерини бераберлештирген фииль дередже формантлары косьтериле.*

Анахтар сёзлер: *къырымтатар тили, филь, филь дередженеси, аффикс, сёз япув, сёз денъиштирюв, вазифе.*

Таирова Г.М.

РОЛЬ ЗАЛОГОВЫХ АФФИКСОВ В КРЫМСКОТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. *В статье рассматриваются основные подходы изучения и определения функциональной природы залоговых аффиксов в тюркских языках, в частности в крымскотатарском языке. Выявляются залоговые форманты, выражающие собственно залоговое значение, использующиеся в словообразовательных целях, а также совмещающие в себе залогообразующую и словообразовательную функции.*

Ключевые слова: *крымскотатарский язык, глагол, залог, аффикс, словообразование, словоизменение, функция.*

Tairova G.M.

THE ROLE OF VOICE AFFIXES IN THE CRIMEAN TATAR LANGUAGE

Summary. *The article deals with the main approaches of learning and defining of voice affixes' functional nature within the Turkic languages, particularly, within the Crimean Tatar language. Voice formation elements that are used both to express voice meaning, in word formation purposes, and also combine voice and formation functions are presented.*

Keywords: *the Crimean Tatar language, verb, voice, affix, word formation, word alteration, function.*

Меселенинъ къоюлувы. Къырымтатар тилинде фииль дередже меселеси махсус араштырмаларгъа мухтадж. Тилимизде бу меселе керек дередженде ишленильмегени ичюн морфология ве синтаксиснинъ къурулушында къыйынлыкълар догъура. Шунынъ ичюн мевзуны актуаль деп саямыз.

Эдебиятнынъ талили. Бугуньде-бугунь филь дередже боюнджа бир сыра чалышмалар беллидир. Къазанда, Азербайджанда, Тюркиеде ве тюркий халкълар яшагъан дигер мемлекетлерде баягъы араштырмалар япылды ве япылаята. Тюркшынаслыкъта фииль дередже аффикслернинъ беджерген вазифеси акъкъында да бир сыра чешит-тюрлю бакъышлар бар. Базы теткъикъатчылар фииль дередже аффикслеринынъ сёз япыджы функциясыны (Н.А. Баскаков, Н.К. Дмитриев), дигерлери сёз денъиштириджи вазифесини (Г.А. Ширалиев, А.Н. Кононов) бельгилейлер, учюнджилери исе фииль дередже эм лексик, эм де грамматик мана ташыгъан категория деп саялар (С.Н. Иванов, Л.Н. Харитонов, А.И. Геляева).

«Грамматика азербайджанского языка» китабында фииль дередже аффикслери шекиль япыджы оларакъ тайинлене. Олар тек фииль дередженинъ спецификасыны ифаделейлер деп языла. Бу грамматика муэллифлеринынъ (Г.А. Ширалиев ве Э.В. Севортян) фикиринджe, «*яз(макъ), яздыр(макъ), языш(макъ)* фииллернинъ бири-бириндeн фаркълыгъы лексик манасында дегильде, тек дередже манасыны ифаделегениндедир. Шекиль япыджы аффикс-

лер сёзлерге къошулып, белли бир грамматик категориянынъ специфик манасыны бельгилейлер» [1, с. 96].

Шунынъ ичюн де, мезкюр грамматиканынъ муэллифлери эм деривацион (сёзге янъы лексик мананы берген), эм де сёз денъиштириджи (сёзлер арасындаки грамматик багъларны тизген) вазифелерини ред этип, фииль дередже аффикслерине тек шекиль ыпыджы функциясы аитлигини косьтерелер. Н.А. Баскаков фииль дередже аффикслерини лексик-грамматик сёз ыпылувы сырасына кирсете. Фиильнинъ дередже шекиллери сёз ыпыджы модели оларакъ, сёз денъиштириджи системасында дегиль де, сёз ыпылув системасында бакъылмасы лязим [2, с. 5].

С.Н. Иванов фииль дереджени лексик-грамматик категория оларакъ бельгилеп, дередже аффикслерининъ лексик ве грамматик маиетини айыргъан невбеттеки принциплерни козьде тута: «экинчиль фииль негизлернинъ аффикслери асыл негизнинъ объект характеристикасыны денъиштире ве мейдангъа кельген янъы негизге дигер тамамлайыджылар (объектлер) иле бирикмеге имкян бере (сёз ыпылув), айны шу аффикслер асыл негизнинъ аректе субъектининъ характеристикасыны ифаделейлер (сёз денъиштирюв)» [3, с. 7].

Н.К. Дмитриевнинъ къайд этювине коре, «айны бир фииль негизи айны заманда бир къач юклетюв дередже аффикслерини къабул эте билир, меселя, яздырттыр. Бу чизги сёз денъиштириджи категориясына дегиль де, тек сёз ыпылув категориягъа аит» [4, с. 184]. Демек, фииль дереджелери сёз ыпылувынен багълы.

Фииль дередже аффикслерининъ вазифелерини огренгенде, Х. Нигматов къайд этти ки, эр бир дередже аффиксинде эм «грамматик дереджели», эм «лекскик-грамматик дереджели», эм «лексик» ве «грамматик дереджели олмагъан» маналар олмакъ мумкюн [5, с. 102].

А.И. Геляева, фииль дереджелерининъ экитарафлама вазифесини тайинлеп, фииль дередже аффикслерининъ деривацион функциясыны фиильден фииль ыпув болюгинде, оларнынъ диатеза шекилинде къулланылувыны исе – фиильнинъ сёз денъиштирюви болюгинде бакъылмасыны догъру сая [6, с. 18].

Л.Н. Харитонов фииль дереджелерни продуктив ве продуктив олмагъан шекиллерине болип, продуктив шекиллери дередже манасыны ифаделейлер, продуктив олмагъанлары исе, онынъ фикириндже, продуктив маналарнынъ инкишаф этюв тарихыны акс этелер. Бойлеликнен, муэллиф фииль дереджелерни сёз ыпылув ве сёз денъиштирюв арасында тургъан къарышкъан лексик-грамматик категориясы киби бельгилей [7, с. 11].

А.М. Меметовнынъ фикириндже, фииль дереджеси сёз денъиштириджи ве сёз ыпылувы категориялары арасында ер алмакъта. Эр бир конкрет фииль дередженинъ шекили эм сёз ыпыджы, эм де сёз денъиштириджи функциясыны беджере билир [8, с. 180].

Мезкюр алимлер озь тедкъикъатларында тюркий тиллерде олгъан фииль дереджелерининъ морфологик ве семантик, шу джумледен, синтактик хусусиетлерини, дередже шекиллерининъ пейда олувында иштирак эткен аффикслерининъ функциональ вазифелерини бакъып чыкътылар.

Макъаленинъ макъсады – фииль дередже аффикслернинъ функциональ вазифелерини къайд этюв. Ишимизнинъ объекти – теркибинде фииль дередже аффикслери олгъан сёзлер, предмети исе – къырымтатар тилинде фииль дередже аффикслерининъ вазифелеридир.

Эсас малюматнынъ ачыкъланмасы. Шуны къайд этмелимиз ки, къырымтатар тилинде фииль дереджелернинъ аффикслерине эм сёз денъиштириджи, эм де сёз ыпыджы хусусиетлери хастыр. Бу аффикслер базы сёзлерге къошулып дередже ясав, дигер сёзлернинъ теркибинде янъы лексик маналы сёз япув, базы сёзлер ичинде исе олар эм сёз денъиштириджи, эм сёз ыпыджы функцияларыны беджерелер.

Тилимизде дереджелер тек синтетик усулнен, яни аффикслер ярдымынен, япыла билир. Эр бир дередженинъ махсус аффикслери бардыр (къайтым ве меджуль дереджелери бир сой аффикслернен (-н, -л) япыла билирлер).

Фииль дередже аффикслери ильк эвеля дередже манасыны ифаделев вастасы оларакъ къулланылалар. Дередже манасыны ташыгъан фииль негизи лексик бирлемлери (аректнинъ субъект ве объект) иле белли синтактик мунасебетлерде булуна биле. Фиильнинъ дередже шекили шу дереджеге хас олгъан синтактик конструкциясында булунып, дередже

манасында къулланыла ве асыл негизине нисбетен онынъ лексик мундериджеси денъишмей къала. Меселя: *«боль-»* фиильден *бол-юн(мек)*, *«къашы-»* фиильден *къаш-ын(макъ), «къучакъла-»* фиильден *къучакъла-ш(макъ)*, *«къой-»* фиильден *кой-дур(макъ), «тап-»* фиильден *тап-ыш(макъ)*, *«куль-»* фиильден *кул-юш(мек), «ишле-»* фиильден *ишлет*(*мек*), *«аша-»* фиильден *аша-т(макъ), «юв-»* фиильден *юв-ун(макъ), «къур-»* фиильден *къур-ул(макъ), «ат-»* фиильден *ат-ыл(макъ), «ач-»* фиильден *ач-тыр(макъ)* ве ил.

Къырымтатар тилининъ лексикасында фииль дередже аффикслери вастасы иле япылгъан сёз шекиллери расткеле ки, оларнынъ манасы бутюнлей я да къысмен лексикализация эснасына огърап, фииль дередже семантикасындан чет тургъан манада къулланалар. Мында фииль дередже аффиксининъ сёз япыджы функциясы акъкъында айтмакъ лязим.

Къырымтатар тилинде фииль дередже аффикслернинъ сёз япыджы маиетини огренгенде, деривацион макъсадынен къулланылгъан фииль дередже аффикслери олгъан фииль негизлерни айырмакъ лязим. Бойлеликнен, мисаль оларакъ, исмий сёз чешитлеринден фииль дередже аффикслери васьтасынен япылгъан фииллер чокъсу алларда фииль дередже манасыны ташымайлар. Меселя: *«тири»* сыфаттан *тири-ль-мек, «къыскъа»* сыфаттан *къыскъар-макъ, «акъ»* сыфаттан *агъ-ар-макъ*.

Фииль дередже аффикслерининъ сёз япылув саада алгъан ерни айтмакъ лязим. Фииль дередженинъ формантлары модификацион функциясыны ташый билелер. Фиильден фииль ясав саада бу аффикслернинъ функциональ ролюни къайд этемелимиз. Бойле алларда дередже аффикси сёз япыджы функциясыны беджерип, фииллерден дигер фииль негизлерни мейдангъа кетире. Япыджы негизге нисбетен япма фииль мустакъиль лексик мананы къабул эте. Бойле япма шекиллер малюм дередженеки фииль оларакъ сайылалар. Меселя: *«кир-»* фиильден *кир-иш(мек)*, *«тут-»* фиильден *тут-ун(макъ)*, *«чек-»* фиильден *чек-иш(мек)*, *«тарт-»* фиильден *тарт-ын(макъ)*, *«бас-»* фиильден *бас-тыр(макъ)* «печатать», *«кеч-»* фиильден *кеч-ир(мек)* «провожать», «прощать».

Фииль дередже аффикслерининъ сёз япыджы функциясыны лексикографлар да тасдикълай. Бу алны къырымтатар тилининъ терджиме (экитилли) лугъатларындан коре билемиз. Фииль дередже аффикслери иле япылгъан фииллер лугъатларда айры мустакъиль лексик бирлем оларакъ бериле. Меселя: *«ал-»* фиильден *ал-ыш(макъ)*, *«сев-»* фиильден *сев-ин(мек)*, *«бер-»* фиильден *бер-иль(мек)*, *«чевир-»* фиильден *чевир-иль(мек)*.

Бундан да гъайры, фииль дередженинъ аффикслери, янъы сёз теркибинде дередженинъ семантикасыны ифаделеп, япма фиильге даа къошма мана берелер. Яни япыджы фиильге нисбетен япма фиильнинъ лексик манасы къысмен денъише. Меселя: *«корь-»* фиильден *кор-юш(мек)*,*«таны-»* фиильден *таны-ш(макъ)*, *«ур-»* фиильден *ур-уш(макъ)*, *«котекле-»* фиильден *котекле-ш(мек)*. Къырымтатар тилинде бири-биринен нисбетлешме вазиетте олгъан фииллер де расткеле. Олар да деривацион чешитлерге аиттир. Япыджы фиили олмагъан сёзнинъ теркибинде бир де бир фииль дередженинъ аффиксини изар этмек мумкюн. Дередже аффикслери сёзнинъ айырылмаз компоненти оларакъ сайыла. Бойле фиилерни асыл фииллер сайысына кирсетелер. Меселя: *узан(макъ) – узат(макъ)*, *огрен(мек) – огрет(мек)*, *дагъыл(макъ) – дагъыт(макъ), къуртул(макъ) – къуртар(макъ), сылан(макъ) – сылат(макъ), тюзель(мек) – тюзет(мек), уян(макъ) – уят(макъ).*

Фииль дередже аффикслерининъ фииль япылувындаки ролю шундан корюне ки, къырымтатар тилинде фииль дередже семантикасыны ташыгъан фииллернен берабер дередже манасы олмагъан омонимик шекиллери бардыр. Бойле фииллерни тильшынаслыкъта «параллель фииллер» [9] деп адландыргъанлар. Олар эм япма лексик бирлем оларакъ, эм де дередже маналы фииллер оларакъ къулланалар.

Меселя: *ач(макъ)* фиильден *ачыл(макъ)* «къапы ачылды» / *ачыл(макъ)* «ава ачылды»; *тут(макъ)* фиильден *туттур(макъ)* «элине алма туттырдым» / *туттур(макъ)* «кягъытны элемнен туттырдым»; *уй(макъ)* фиильден *уйдур(макъ)*«бир шейге коре уйдурмакъ» / *уйдур(макъ)* «масал уйдурмакъ»; *чевир(мек)* фиильден *чевириль(мек)* «айланмакъ» / *чевирильмек* «ташкъа чевирильмек».

Бойлеликнен, къырымтатар тилинде фииль дередже аффиксли фииль негизлерни огренюви шуны косьтерди ки, бу морфемалар къулланылув саасында чокъфункциональ-

дир. Базы сёзлерге къошулып, фииль дередже аффикслери дередже манасыны ташыйлар, дигер сёзлернинъ теркибинде янъы сёз япув макъсадынен къулланылув, учюнджи алда исе фииль дередже аффикслери эм дередже япув, эм де сёз япыджы вазифесини беджерелер.

КЪУЛЛАНЫЛГЪАН ЭДЕБИЯТ

1. Грамматика азербайджанского языка (Фонетика, морфология, синтаксис) / ред. Г.А. Ширалиева и Э.В. Севортяна. – Баку: ЭЛМ, 1971. – 413 с.
2. Баскаков Н.А. О границах словообразования и словоизменения в тюркских язиках / Н.А. Баскаков // Советская тюркология. – 1986. – № 2. – С. 3–11.
3. Иванов С.Н. Курс турецкой грамматики. Ч. 2. Грамматические категории глагола / С.Н. Иванов. – Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1977. – 88 с.
4. Дмитриев Н.К. Грамматика башкирского языка / Н.К. Дмитриев. – М.-Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1948. – 276 с.
5. Нигматов Х. Функциональная морфология тюркоязычных памятников XI–XII вв. / Х. Нигматов. – Ташкент: Фан, 1989. – 192 с.
6. Геляева А.И. Словоизменительная и словообразовательная функции залоговых аффиксов в карачаево-балкарском языке / А.И. Геляева. – Нальчик: Эльбрус, 1999. – 125 с.
7. Харитонов Л.Н. Залоговые формы глагола в якутском языке / Л.Н. Харитонов. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1963. – 126 с.
8. Меметов А.М. Крымтатарский язык / А.М. Меметов, К.М. Мусаев. – Симферополь: Крымучпедгиз, 2003. – 288 с.
9. Фахрутдинова В.Р. Словообразование татарского глагола в историческом аспекте: автореф. дис. на соискание ученой степ. канд. филол. наук / В.Р. Фахрутдинова. – Казань, 2007. – 23 с.
10. Шкуридин С.В. Категория залога в русском и казахском языках: автореф. дис. на соискание ученой степ. канд. фиилол. наук / С.В. Шкуридин. – Алма-Ата, 1957. – 16 с.